Porównanie tłumaczeń Ezechiela 45:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A na ofiarę z pokarmów przygotuje efę na cielca i efę na barana, i hin\* oliwy na efę.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Na ofiarę z pokarmów przygotuje natomiast efę do cielca i efę do barana, i hin oliwy na efę. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A na ofiarę z pokarmów złoży efę na cielca, efę na barana i hin oliwy na efę. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A ofiarę śniedną Efy przy cielcu, i Efę przy baranie, także oliwy hyn przy Efie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I ofiarę efi do cielca a efi do barana uczyni, i oliwy hin przy każdym efi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jako ofiarę pokarmową ma on złożyć po jednej efie przy ofierze z młodego cielca i barana, a także hin oliwy z efy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jako ofiarę z pokarmów po jednej efie na każdego cielca i na każdego barana, nadto hin oliwy na efę. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Złoży ofiarę pokarmową: efę do młodego byka, efę do barana i hin oliwy do każdej efy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Złoży także ofiarę pokarmową: po jednej efie mąki na byczka i po jednej efie na barana. Do każdej efy doda hin oliwy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jako ofiarę z pokarmów złoży efę na cielca, efę na barana i hin oliwy na efę. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І зробиш жертву, і пляцок для теляти, і пляцок для барана, й іну олії до пляцка. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś jako ofiarę z pokarmów sprawi efę na każdego cielca oraz efę na każdego barana; i na każdą efę także hyn oliwy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A jako ofiarę zbożową ma dostarczyć po jednej efie na młodego byka i po jednej efie na barana, a jeśli chodzi o oliwę – jeden hin na etę. |

1. 1) hin : 1/16 bat, ok. 1,5 l. [↑](#footnote-ref-2)